



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף ר"נ ע"א

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כחושבן משכו. יומין תתאין, זמנין דאינון שנ"ה, ובזמנא, דאתנהרא סיהרא באשלותא, סליקו למיהוי אינון יומין שס"ה, כחושבן משכו חסר חד.

תרגום לעברית

רבי אלעזר אמר, ודאי כך הוא. ובא ראה, כתוב (שמות יב) משכו וקחו לכם צאן וגו'. משכו, (בחבור הקדמון) מהו משכו? כמי שמושך ממקום אחר למקום זה. משכו ימים עליונים לגבי ימים תחתונים. ימים עליונים הם שס"ו, כחשבון משכו. ימים תחתונים, פעמים שהם שנ"ה. ובזמן שמאירה הלכנה בשלמותה, עולים להיות אלו הימים שס"ה, כחשבון "משכו" חסר אחד.

טקסט הזוהר

משכו יומין עלאין לגבי יומין תתאין, למיהוי כלהו כחדא בחבורא חדא. ומאן משיך לון. אינון עשר דלסטור ימינא, דכתיב בעשור. בעשור, בעשרה מבעי ליה, מאי בעשור. אלא (תצוה ק"פ ע"א) ט' אינון לכל סטר, ונקודה חדא דאזלא באמצעיתא. כגוונא

דא, וְהָיָא נְקוּדָה אֲשֶׁלִימַת לְעֶשֶׂר וְעַל דָּא בְּעִשּׂוֹר כְּמָה דְּאִתְמַר זְכוּר וְשִׁמּוֹר לְשִׁמּוּשָׁא בְּעִשְׂרָה אֵינּוֹן יוֹמִין תִּשְׁעָה בְּהָהוּא נְקוּדָה. לַחֲדָשׁ הָיָה יוֹמִין דְּלִסְטָר יְמִינָא בְּגִין לְאַתְחַבְּרָא זֹאת בְּזָה לְמַהוּי כֻּלָּא חַד.

תרגום לעברית

מִשְׁכּוּ יָמִים עֲלִיוֹנִים אֵצֶל יָמִים תַּחְתּוֹנִים לְהִיּוֹת כָּלָם כְּאַחַד בְּחִבּוּר אֶחָד. וּמִיָּהוּ שְׁמוּשָׁךְ אוֹתָם? אֵלּוּ עֶשֶׂר שְׁלָצַד יָמִין, שְׁכַתּוּב בְּעִשּׂוֹר. בְּעִשּׂוֹר?! בְּעִשְׂרָה הָיָה צְרִיךְ לְכַתּוּב! מַהוּ בְּעִשּׂוֹר? אֵלּא תִשְׁעָה הֵם לְכָל צַד, וּנְקֻדָּה אַחַת שְׁהוּלְכַת בְּאַמְצָע כְּדָגְמַת זֶה: (צִיּוֹר לַמַּעֲלָה), וְאוֹתָהּ נְקֻדָּה מִשְׁלִימָה לְעֶשֶׂר, וְעַל זֶה נֶאֱמַר בְּעִשּׂוֹר, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר זְכוּר וְשִׁמּוֹר, לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בְּעִשְׂרָה אֵלּוּ הַתִּשְׁעָה יָמִים בְּאוֹתָהּ נְקֻדָּה. לַחֲדָשׁ הָיָה - יָמִים שְׁלָצַד יָמִין כְּדִי לְהִתְחַבֵּר זֹאת בְּזָה, לְהִיּוֹת הַכֹּל אֶחָד.

טקסט הזוהר

וּבְזִמְנָא דְּאֵינּוֹן ד' אֶתְקִשְׁרוּ לְד' סֵטְרִין (מִתְחַבְּרִין) בְּהַדְיָיָהוּ. כְּדִין אוֹלִידַת הָהוּא חֲתִיָּה וְחוּיָא אָזִיל לִיָּה וּבְהָהוּא זִמְנָא מְקַדְשִׁין לְעִילָא לְהָאִי חֲתִיָּה וְקִרְאֵן לָהּ כְּבוֹד. וּכְדִין אֶתְקַדַּשׁ מוֹעֵדָא. מַה דְּלֹא הָוָה עַד הַשְׁתָּא, וּכְעַן קִרְאֵן לָהּ כְּבוֹד, הָדָא הוּא דְּכַתִּיב, (תְּהִלִּים כט) וּבְהִיכְלוֹ כָּלוּ אוֹמֵר כְּבוֹד. (אִמַּר רַעִיָּא מִהִימְנָא מִלִּין אֵלִין שִׁיךְ כַּאֲן)

תרגום לעברית

וּבְזִמְנָן שְׂאֵלּוּ הָאֶרְפָּעָה נְקֻשְׁרִים לְאֶרְפָּעָה צְדָדִים (וּמִתְחַבְּרִים) עִמָּהֶם, אֲזִי יוֹלְדַת אוֹתָהּ הַחֲתִיָּה, וְהַנְּחָשׁ הוֹלֵךְ לוֹ. וּבְאוֹתוֹ זִמְנָן מְקַדְשִׁים לְמַעְלָה לְאוֹתָהּ חֲתִיָּה וְקוֹרְאִים לָהּ כְּבוֹד. וְאֲזִי מִתְקַדַּשׁ הַמוֹעֵד, מַה שְׂלֹא הָיָה עַד עַתָּה, וְעַתָּה קוֹרְאִים לָהּ כְּבוֹד. זֶהוּ שְׁכַתּוּב (תְּהִלִּים כט) וּבְהִיכְלוֹ כָּלוּ אִמַּר כְּבוֹד.

רעיא מהימנא אמר רעיא מהימנא, מלין אלין סתימין, וצריך למפתח לון לגבי חבריא, דמאן דסתימין לון גניזין דאורייתא, איהו מצער לון. דלרשיעא נהורין דרזין, אתחזרין לון חשוכין. ואיהו מתלא לממונא דאיהו גניז, מאן דחפר ליה, עד דגלי ליה, ולא איהו דיליה, אתהדר בסוכלתנותיה בחשוכא וקבלא. ולמאן דאיהו דיליה, נהיר ליה. ובגין דא, אית לבר נש לגלאה רזין סתימין דבאורייתא.

תרגום לעברית

אמר הרוצה הנאמן, דברים אלו סתומים, וצריך לפתח אותם אצל החברים. שמי שפוטם להם סתרי התורה, הוא מצער אותם. שלרשעים, אורות של הסודות חוזרים להיות להם חשך. והוא משל לממון שהוא גנוז - מי שחופר אותו עד שמוצא אותו, ואינו שלו, חוזר בשכלו לחשך ואפלה. ולמי שהוא שלו, מאיר לו. ומשום זה יש לבן אדם לגלות סודות סתומים שבתורה.

טקסט הזוהר

בעשור: ט' אינון לכל סטר, לקבל ט' ירחין דיולדה, כחושפן א' ח. מאן יולדת. ד' מן אחד. א' ח, איהו ט', לד' סטרין דאת ד', ואינון ארבעים. א' ח זכור, ד' שמור. הא ארבעין ותריין.

תרגום לעברית

בעשור - תשעה הם לכל כוון, כנגד תשעה חדשים של היולדת, כחושפן א' ח. מהי יולדת? אות ד' מאחד. א' ח, היא ט', לארבעה צדדים של אות ד', והם ארבעים. א' ח - זכור. ד' - שמור. הרי ארבעים ושנים.

אֲשֶׁתָּאָר כְּבוֹד, דְּאִתְמַר בֵּיהּ כְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. וְאִיהוּ כְּבוֹד ל'ב, ד' זְמַנִּין לְכָל סֵטֶר דְּאֵת ד', הָרִי ס'ד לְד' סֵטֶרִין, רנ'ו. וְאוֹקְמוּהָ, כְּבוֹד לְעִילָא, ל'ב לְתַתָּא. וּבְגִין דָּא מִיִּיחָדִין בְּכָל יוֹמָא תִּרִין זְמַנִּין, דְּאִמְרִין בְּהוּ תִּרִין זְמַנִּין כְּבוֹד, דְּאִיהוּ ס'ד. וְתִרִין זְמַנִּין ד' ד' מִן אָח'ד, הָרִי ע'ב. הָרִי ד' דְּאָח'ד, שְׁלִימוֹ דַּמ'ב שְׁמָהָן. וְשְׁלִימוֹ דַּע'ב שְׁמָהָן. וּבְגִין דָּא אִמְרִין בְּמִזְמוֹר לְדָוִד (תהלים כד) מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יִי עֲזוּז וְגִבּוֹר. וּבְזִמְנָא תִּנְיִינָא מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד. (ע'כ רעיא מהימנא) (אמר רעיא מהימנא מילין אלין שייר כאן).

תרגום לעברית

נִשְׁאָר כְּבוֹד, שְׁנֵאֲמַר בּוּ כְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. וְהוּא כְּבוֹד ל'ב, אֲרַבַּע פְּעָמִים לְכָל צֵד שֶׁל אוֹת ד', הָרִי ס'ד לְאֲרַבַּע צְדָדִים - רנ'ו. וּפִרְשׁוּהוּ - כְּבוֹד לְמַעְלָה, ל'ב לְמַטָּה. וּמַשׁוּם זֶה מִיִּיחָדִים בְּכָל יוֹם פְּעָמִים, שְׁאוּמְרִים בָּהֶם פְּעָמִים כְּבוֹד, שְׁהֶם ס'ד. וּפְעָמִים ד' ד' מֵאָחֶד - הָרִי ע'ב. הָרִי ד' שֶׁל אָח'ד הִיא שְׁלֵמוֹת שֶׁל מ'ב שְׁמוֹת, וְשְׁלֵמוֹת שֶׁל ע'ב שְׁמוֹת. וּמַשׁוּם זֶה אוּמְרִים בְּמִזְמוֹר לְדָוִד, (תהלים כד) מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד ה' עֲזוּז וְגִבּוֹר. וּבְפַעַם שְׁנִיָּה אוּמְרִים, מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד. (ע'כ רעיא מהימנא).

טקסט הזוהר

מֵאֵן הִיכְלוֹ. דָּא הִיכָל עֲלָאָה פְּנִימָאָה, דְּתַמָּן מִתְקַדָּשָׁא כָּלָא. תַּמָּן מְקַדָּשִׁין לְמֵאֵן דְּחִזִּי לְאִתְקַדָּשָׁא. הִיךְ מְקַדָּשִׁין לִיָּה בְּהֵהוּא הִיכָלָא. בְּקַדְמִיתָא אִתְפְּתַחוּ תִּרְעִין, וְחַד מִפְּתַחָא סְתִימָא, אִתְקִין וּפְתַח תִּרְעָא חַד, לְסֵטֶר דְּרוּם, כְּדִין עָאל כְּהֵנָּא רַבָּא בְּהֵהוּא פְּתַחָא, וְאִזְדָּרְזוּ בְּחִימֵינִי, וְתִקּוּנוֹי. וְאִתְעֵטֶר בְּעֵטְרָא דְּקְדוּשָׁה וּלְבִישׁ חוּשָׁנָא וְאַפּוֹדָא, וּמַעֲיִלָא דְּשִׁבְעִין זָגִין וְרִמּוֹנִין, דְּאִינוּן (שְׁמוֹת כח) פְּעֻמוֹן זָהָב וְרִמּוֹן. וְצִיץ נֹזֵרָא דְּקוּדָשָׁא עַל

מִצְחִיהָ, דְּאֶתְקָרִי צִיץ נֶזֶר הַקֹּדֶשׁ, וְאֶתְקַשֵּׁט בְּד' בִּגְדֵי זָהָב, וּבְד' בִּגְדֵי לָבָן. וְעַל הַהוּא צִיץ מ'ב אֶתְנוֹן מְלֶהֱטֹן בֵּיהָ, וּמִנְצָצֹן עָלֶיהָ, וְנִהְיֵיר כָּל הַהוּא הֵיכָלָא בְּנִהוּרִין עֲלָאִין. (רעיא מהימנא אסתחר ההוא היכלא לקמן וכו')

תרגום לעברית

זהר: מִיֵּהוּ הֵיכָלָו? זֶה הֵיכָל הָעֲלִיּוֹן הַפְּנִימִי שֶׁשֵּׁם מִתְקַדֵּשׁ הַכֹּל. שֵׁם מְקַדְּשִׁים לְמִי שֶׁרְאוּי לְהִתְקַדֵּשׁ. אִיךָ מְקַדְּשִׁים אוֹתוֹ בְּאוֹתוֹ הֵיכָל? בְּרֵאשׁוֹנָה נִפְתָּחִים שְׁעָרִים, וּמִפְתָּח אֶחָד סָתוּם מִתְקַן וּפּוֹתֵחַ שְׁעַר אֶחָד, לְצַד דְּרוֹם, וְאִז נִכְנָס הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל בְּאוֹתוֹ פֶּתַח וּמִזְדָּרֵז לְחַגֵּר אֲבִנָּטוֹ וּמְלַבּוֹשָׁיו, וּמִתְעַטֵּר בַּעֲטָרָה שֶׁל קִדְשָׁה, וְלֹבֵשׁ חֹשֶׁן וְאַפֻּד, וּמַעֲיֵל שֶׁל שְׂבָעִים פְּעֻמוֹנִים וְרִמּוֹנִים, שֶׁהֵם (שְׁמוֹת כַּח) פְּעֻמוֹן זָהָב וְרִמּוֹן. וְצִיץ נֶזֶר הַקֹּדֶשׁ עַל מִצְחוֹ, וְנִקְרָא צִיץ נֶזֶר הַקֹּדֶשׁ, וּמִתְקַשֵּׁט בְּאַרְבָּעָה בִּגְדֵי זָהָב וּבְאַרְבָּעָה בִּגְדֵי לָבָן. וְעַל אוֹתוֹ צִיץ יֵשׁ מ'ב אוֹתִיּוֹת שְׁלוֹהֶטוֹת בּוֹ וְנוֹצְצוֹת עָלָיו, וּמֵאִיר כָּל אוֹתוֹ הֵיכָל בְּאוֹרוֹת עֲלִיּוֹנִים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"נ ע"ב) ◆

טקסט הזהור

אֶסְתַּחֲרַהּ הַהוּא מִפְתָּחָא, וּפִתַּח סִטְרָא אַחֲרָא דְּבִסְטֵר צָפוֹן, כִּדִּין עָאֵל לִוִּי, מַעֲשֵׂרָא דִּיעֶקֶב, דְּאַפְרִישׁ לְקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְכִנּוֹר דְּעֶשֶׂר נִימִין עֲמִיהָ, וְאֶתְעַטֵּר בַּעֲטָרוֹי, וּכְדִין אֶסְתַּחֲרַהּ מִפְתָּחָא, וּפִתַּח בְּהַהוּא הֵיכָלָא חַד תִּרְעָא, הַהוּא תִּרְעָא דְּקִיָּמָא בְּאַמְצְעִיתָא, עֲמוּדָא דְּלִסְטֵר מְזֻרַח

תרגום לעברית

מִסְתַּוֵּב אוֹתוֹ מִפְתָּח וּפּוֹתֵחַ צֶד אַחֵר שֶׁבְּצֵד צָפוֹן, וְאִז נִכְנָס לִוִּי, מַעֲשֵׂר שֶׁל יַעֲקֹב שֶׁהִפְרִישׁ לְהַקְדֹּשׁ בְּרוּךְ הוּא. וְכִנּוֹר שֶׁל עֶשְׂרֵה נִימִים עִמּוֹ, וּמִתְקַשֵּׁט בְּקִשּׁוּטָיו, וְאִז סוֹבֵב הַמִּפְתָּח, וּפּוֹתֵחַ בְּאוֹתוֹ הֵיכָל שְׁעַר אֶחָד, אוֹתוֹ שְׁעַר שְׁעוּמָד בְּאַמְצַע. עֲמוּד שֶׁל צֶד

מזרח עולה ומתקשט בשבעים עטורים, ומתקשט בארבע אותיות, שהם שתיים עשרה.
ומתקשט בחקיקות של מאתים ושבעים אלה עולמות, ומתקשט בקשואים של סוף
העולם עד סוף העולם בכמה מלבושי כבוד, בכמה קשואים קדושים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.